

**OTIF**



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

---

**Secrétaire général  
Generalsekretär  
Secretary General**

**A 81-03/505.2008**

**21 août 2008**

## **AUX GOUVERNEMENTS DES ETATS MEMBRES DE L'OTIF**

---

**46<sup>ème</sup> session de la Commission d'experts pour le transport de marchandises  
dangereuses**

**Hamburg, 21 au 23 octobre 2008**

Par souci d'économie, le présent document a fait l'objet d'un tirage limité. Les délégués sont priés d'apporter leurs exemplaires aux réunions. L'OTIF ne dispose que d'une réserve très restreinte.

Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Die OTIF verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

For reasons of cost, only a limited number of copies of this document have been made. Delegates are asked to bring their own copies of documents to meetings. OTIF only has a small number of copies available.

Le secrétariat de l'OTIF a l'honneur de vous inviter à la 46<sup>ème</sup> session de la Commission d'experts du RID, qui aura lieu à Hambourg du **21 au 23 octobre 2008**, sur invitation de l'Union internationale des wagons privés (UIP).

La session se déroulera à l'Office fédéral de la navigation et de l'hydrographie :  
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
Bernhard-Nocht-Straße 78  
20359 Hamburg

L'UIP a proposé en annexe quelques hôtels qui sont situés près du lieu de la session. Les hôtels mis en évidence en rouge dans la liste ont été réservés par l'UIP. Ils doivent être réservés obligatoirement sous les mots de passe indiqués au plus tard jusqu'au 8 septembre 2008 (Hotel Annen) ou jusqu'au 15 septembre 2008 (Hotel Hafen Hamburg).

Pour tous les hôtels il est recommandé de réserver assez tôt étant donné que le 25 octobre débutera la Foire des bateaux (Bootsmesse) et quelques exposants seront déjà sur place.

Le site web <http://www.hamburg.de> contient des informations intéressantes sur Hambourg en langues allemande, anglaise, française et espagnole. Il contient également un plan de ville (<http://www.hamburg.de/index.do?ok=21785&uk=30165>).

La session débutera le mardi 21 octobre 2008 à 09.30 h et s'achèvera le jeudi 23 octobre 2008 à 15.00 h.

Cette session de la Commission d'experts du RID se déroulera sur la base du Règlement intérieur de la Commission d'experts du RID adopté lors de la 42<sup>ème</sup> session de la Commission d'experts du RID (A 81-03/501.2006/Add.3). En corrélation avec l'article 5 § 2 de ce Règlement intérieur, la Commission d'experts du RID a décidé d'inviter aux sessions de la Commission d'experts du RID les organisations et associations qui sont également admises à la Réunion commune.

Les langues de travail seront le français, l'allemand et l'anglais. Les langues allemande et française seront interprétées en consécutive et la langue anglaise en simultanée.

#### ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Élection du bureau
3. Présence et quorum
4. Groupe de travail informel « Marquage en trafic ferroutage »
5. Autres propositions
6. Groupe de travail « Technique des citernes et des véhicules »
7. Information du Président sur la réunion du Comité de la Commission européenne pour l'interopérabilité (Bruxelles, 18 et 19 septembre 2008)
8. Échange d'expériences pour les experts
9. Groupe de travail « Analyses de risques standardisées »
10. Information du CIT et de l'UIC sur le projet « e-RailFreight »
11. Questions diverses

## EXPLICATIONS ET DOCUMENTATION

Ad POINT 4: Rapport du groupe de travail informel

OTIF/RID/CE/**2008/17** Rapport du Groupe de travail informel « Marquage  
(UIC) en trafic ferroutage » (Vienne, 7 et 8 juillet 2008)

- Ad POINT 5: – Lors de la 43<sup>ème</sup> session de la Commission d'experts du RID, la Belgique s'était déclarée d'accord de soumettre une proposition révisée sur la définition de la „Chaussée roulante“ (voir par. 61 du rapport OTIF/RID/CE/2006-A).
- Lors de la 45<sup>ème</sup> session de la Commission d'experts du RID, l'Allemagne s'était déclarée d'accord de soumettre une proposition pour l'introduction du concept des consignes écrites en trafic ferroviaire, afin de donner au conducteur de locomotive des directives d'action uniformes et ainsi de remplacer les réglementations nationales (voir rapport de la 45<sup>ème</sup> session de la Commission d'experts du RID OTIF/RID/CE/2008-A, par. 18 à 20).

Ad POINT 6: Sous ce point du jour sera traité le rapport de la 9<sup>ème</sup> réunion du Groupe de travail « Technique des citernes et des véhicules » de la Commission d'experts du RID (Berne, 14 et 15 mai 2008).

OTIF/RID/CE/**GT/2008-A** Rapport de la 9<sup>ème</sup> réunion du Groupe de travail  
(Secrétariat) « Technique des citernes et des véhicules » de la  
Commission d'experts du RID

Distance minimale de 300 mm entre le plan de traverse de tête et la citerne

Le groupe de travail a adopté un texte provisoire (voir annexe au rapport). Les représentants du Royaume-Uni et de l'Agence ferroviaire européenne ont été priés, jusqu'à la prochaine session de la Commission d'experts du RID, d'examiner si cette dérogation nationale peut être reprise dans le RID (voir par. 5 à 9 du rapport).

Problématique du freinage

L'ERA a exprimé le voeu que le groupe de travail « Technique des citernes et des véhicules » fournisse des justifications détaillées sur la nécessité et des explications sur les objectifs pour le domaine des marchandises dangereuses (voir par. 24 du rapport).

Résistance mécanique des wagons-citernes

OTIF/RID/CE/**2008/16** Résistance aux sollicitations ferroviaires selon  
(UIP) 6.8.2.1.2

Ad POINT 7: Sous ce point de l'ordre du jour, le Président fera rapport sur les résultats de la réunion du Comité de la Commission européenne sur l'interopérabilité, lors de laquelle la question des détecteurs de déraillement devra également être traitée.

Ad POINT 8: Sous ce point de l'ordre du jour sera traité le rapport sur la 3<sup>ème</sup> réunion de l'Échange d'expériences pour les experts reconnus conformément au 6.8.2.4.6 du RID (Berne, 13 mai 2008).

OTIF/RID/CE/EE/2008-A Rapport sur la 3<sup>ème</sup> réunion de l'Échange  
(Secrétariat) d'expériences pour les experts reconnus

Ad POINT 9: Il a été convenu, lors de la 42<sup>ème</sup> session de la Commission d'experts du RID, que le groupe de travail « Analyses de risques standardisées » prenne en considération la réalisation pratique d'une analyse de risques en Suisse et aux Pays-Bas. Les 19 et 20 juin 2008 les Pays-Bas ont informé le groupe de travail sur leurs expériences dans la réalisation d'analyses de risques

OTIF/RID/CE/2008/18 Rapport sur la 5<sup>ème</sup> réunion du groupe de travail  
(Pays-Bas) « Analyses de risques standardisées »

Ad POINT 10: Sous ce point de l'ordre du jour, le CIT et l'UIC informeront sur le projet commun e-RailFreight (document de transport électronique).

Remarque du secrétariat: Les documents portant la désignation "OTIF/RID/CE/..." seront envoyés dès qu'ils seront prêts. Ils pourront également être téléchargés de notre page web [www.otif.org](http://www.otif.org).

\* \* \* \* \*

### Inscription

Nous vous prions de remplir la fiche d'inscription de l'OTIF ci-jointe et de l'envoyer **jusqu'au 10 octobre 2008 au plus tard** à l'adresse indiquée sur la fiche.

\*\*\*\*\*

### Facilités de circulation

Les délégués qui envisagent de voyager par train sont priés de s'adresser aux réseaux de chemins de fer concernés afin d'obtenir d'éventuelles facilités de transport.

Salutations distinguées



(Stefan Schimming)  
Secrétaire général

### Annexes :

- Liste des hotels
- Fiche d'inscription

### Copie à :

- à titre d'invitation, aux Organisations et Associations internationales intéressées
- aux Entreprises ferroviaires, en les priant de délivrer les facilités de circulation mentionnées ci-dessus

## Liste des hotels

La chronologie est basée sur l'éloignement par rapport au lieu de la réunion.

<p><b>Hotel Hafen Hamburg</b> Seewartenstr. 9 20459 Hamburg</p> <p>Tel. +49 (0)40 311130 <a href="http://www.hotel-hamburg.de">www.hotel-hamburg.de</a></p>	<p><b>L'hotel se situe dans les environs immédiats du lieu de la réunion !!!</b></p>	<p><b>Option jusqu'au 15.09.2008 sous "RID201008"</b></p> <p>pour 10 chambres single € 140,-- + € 16,00 petit déjeuner</p>
<p><b>Hotel am Holstenwall</b> Holstenwall 19 20355 Hamburg</p> <p>Tel. +49 (0)40 31808-0 <a href="http://www.bar509.de">www.bar509.de</a></p>	<p>50 chambres</p> <p>10 min. à pied max.</p>	<p>env.. € 80,00 petit déjeuner inclus</p>
<p><b>Lindner Hotel am Michel</b> Neanderstraße 20 20459 Hamburg</p>	<p>259 chambres</p> <p>10 min. à pied</p>	<p>env. € 140,00 + petit déjeuner € 19,00</p>
<p><b>Hotel Michaelis Hof i.d. Katholischen Akademie</b> Herrengarten 4 20459 Hamburg</p> <p>Tel. +49 (0)40 35906912 <a href="http://www.michaelishof-hamburg.de">www.michaelishof-hamburg.de</a></p>	<p>22 chambres</p> <p>15 min. à pied</p>	<p>env.. € 69,00 + petit déjeuner € 10,00</p>
<p><b>Hotel St. Annen</b> Annenstraße 5 20359 Hamburg</p> <p>Tel. +49 (0)40 3177130 <a href="http://www.hotelstannen.de">www.hotelstannen.de</a></p>	<p>36 chambres</p> <p>15 min. à pied</p>	<p>Jusqu'au <b>08.09.2008</b> <b>contingent de 8 chambres</b> € 78,00 sous <b>RID</b> petit déjeuner inclus</p>
<p>Zleep Hotel Hamburg City Königstraße 4 22767 Hamburg</p> <p>Tel. +49 (0)40 3118210 <a href="http://www.zleep.dk">www.zleep.dk</a></p>	<p>148 chambres</p> <p>15 min. à pied</p>	<p>de € 39,-- à € 99,--</p>